



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government - Vlada

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS
SË KOSOVËS DHE QEVERISË SË HUNGARISË PËR THEMELIMIN E PROGRAMIT KORNIZË PËR
BASHKËPUNIM FINANCIAR¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY FOR THE ESTABLISHMENT OF
FRAMEWORK PROGRAM FOR FINANCIAL COOPERATION²**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I
VLADE MAĐARSKE O USPOSTAVI OKVIRA PROGRAMA ZA FINANSIJSKU SARADNJU³**

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes Ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Hungarisë për Themelimin e Programit Kornizë për Bashkëpunim Financiar, është miratuar në mbledhjen e 130 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr.05/130, datë 08.02.2017.

² Draft Law on Ratification of the Agreement Between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary for the Establishment of Framework Program for Financial Cooperation, was approved on 130 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No.05/130, date 08.02.2017.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji Sporazuma Između Vlade Republike Kosovo i Vlade Mađarske o Uspostavi Okvira Programa za Finansijsku Saradnju, usvojen je na 130 sednicu Vlade Kosova, odlukom Br.05/130, datum 08.02.2017.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË SË HUNGARISË PËR THEMELIMIN E PROGRAMIT KORNIZË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Republikës së Hungarisë për themelimin e programit kornizë për bashkëpunim financiar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY FOR THE ESTABLISHMENT OF FRAMEWORK PROGRAM FOR FINANCIAL COOPERATION</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This law aims to ratify the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Republic of Hungary for the establishment of a framework program for financial cooperation.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>Ratifying the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I VLADE MAĐARSKE O USPOSTAVI OKVIRA PROGRAMA ZA FINANSIJSKU SARADNJU</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikovanje Sporazuma između Vlade Republike Kosova i Republike Mađarske o uspostavi okvira programa za finansijske saradnju.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ratifikuje se Sporazum između Vlade Republike Kosova i Republike Mađarske o</p>
---	--	---

<p>Republikës së Hungarisë për themelimin e programit kornizë për bashkëpunim financiar, e lidhur më 14.12.2016, në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Republikës së Hungarisë për themelimin e programit kornizë për bashkëpunim financiar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>and the Republic of Hungary for the establishment of framework program for financial cooperation, signed on 14.12.2016 in Pristina.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Documents attached</p> <p>In the Annex of this Law is attached to the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Republic of Hungary for the establishment of a framework program for financial cooperation.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>uspostavi okvira programa za finansijsku saradnju, sklopljena 14.12. 2016 u Prištini.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U dodatku ovoga Zakona nalazi se priložen Sporazum između Vlade Republike Kosova i Republike Mađarske o uspostavi okvira programa za finansijsku saradnju.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	--	---